

## INFORMAZIONI PERSONALI

**Silvia Fusi**

📍 Via Benedusi, n. 34, 25082, Botticino Sera (BS), Italia.

📞 320 4023475

✉️ fusi\_silvia@hotmail.com

Sesso Donna | Data di nascita 18/02/1995 | Nazionalità Italiana



## ESPERIENZE PROFESSIONALI

Dall'11 dicembre 2018 al 10 dicembre 2019

**Servizio Civile Nazionale**

*Biblioteca Comunale "Libero Dordoni"*  
Piazza IV Novembre, n. 53, 25082, Botticino (BS), Italia.

Settore Cultura.

Dal 16 marzo al 30 giugno 2018

**Cameriera di sala**

*Pizzeria "Il Piacere"*  
Viale Piave, n. 53, 25123, Brescia (BS), Italia.

Attività svolte:

- accoglienza clienti;
- mansioni dietro il bancone del ristorante;
- servizio ai tavoli;
- apparecchiare e sparecchiare i tavoli;
- pulizia del locale.

Settore Alberghiero (sala).

Dal 31 marzo al 15 maggio 2018

**Traduttrice**

Ho tradotto dall'italiano all'inglese il libro "A Mattia e a tutti i bimbi mai nati" ("To Mattia and all the unborn children"), scritto da Laura Muggiani e pubblicato il 10 febbraio 2017.

Settore Traduzione.

Dal 18 luglio al 12 agosto 2016  
Dal 26 ottobre al 24 novembre 2016

**Stage**

*Studio Moretto Group Srl*  
Via Cefalonia, n. 70, 25124, Brescia (BS), Italia.

Attività svolte:

- reception;
- contatto clienti;
- aiuto nella redazione dei glossari (consultando i siti Internet o i documenti in Word in questione, ho redatto i glossari utilizzando Excel);
- aiuto nella redazione delle memorie per le traduzioni;
- aiuto nella redazione dei conteggi e degli allineamenti per i testi da tradurre (ho utilizzato programmi CAT, quali Across e Trados);
- aiuto nella gestione della qualità delle traduzioni e degli interpretariati.

Marzo 2016

**Barista***Caffè Verdi*

Via Brescia, n. 40, 25086, Rezzato (BS), Italia.

Attività svolte:

- servizio ai tavoli;
- pulizia del locale;
- mansioni base dietro il bancone del bar.

**Settore** Alberghiero.

Da ottobre 2013 a maggio 2014

**Attività di volontariato***AUSER T.U.L.E. VILLA LABUS - LASCITO BAIDUZZI*

Via Cave, n. 74, 25082, Botticino Mattina (BS), Italia.

Insegnante di supporto nel corso di lingua e di cultura italiana rivolto a cittadini stranieri, organizzato annualmente dall'associazione Auser, per un totale di 40 ore.

Dall'1 luglio al 19 luglio 2013

**Stage***Cooperativa Operai Cavatori del Botticino*

Via Molini, n. 4, 25082, Botticino Sera (BS), Italia.

Attività legate agli uffici amministrativi: fatture, documenti di trasporto, compilazioni di registri, invio di documenti all'estero, invio di e-mail sia in italiano sia in inglese.

**Settore** Lapideo (produzione e lavorazione del marmo).

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Da gennaio a dicembre 2018

**Master a distanza in Traduzione Settoriale**  
Valutazione: 102/110

Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori, Piazza Duca d'Aosta, n. 34, 65121, Pescara (PE), Italia.

Combinazioni linguistiche: inglese &gt; italiano; italiano &gt; inglese – spagnolo &gt; italiano; italiano &gt; spagnolo.

Settori di specializzazione: Web, giuridico-commerciale, turismo.

Da ottobre 2014 a dicembre 2017

**Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere**  
**Corso di Laurea in Lingue, comunicazione e media**  
Valutazione: 110 e lode/110

Università Cattolica del Sacro Cuore, Via Trieste, n. 17, 25124, Brescia (BS), Italia.

Lingue di specializzazione: inglese e spagnolo.

Da dicembre 2016 a maggio 2017

**Proyecto E-tándem (italiano – spagnolo, livello B2)**

Progetto basato sullo scambio di e-mail tra studenti di lingua italiana dell'Università Cattolica del Sacro Cuore di Brescia e di Milano e studenti di lingua spagnola dell'Università di Siviglia.

Da gennaio ad aprile 2013

**Corso di potenziamento sulla finanza**

I.I.S. Astolfo Lunardi, Via Riccobelli, n. 47, 25123, Brescia (BS), Italia.

Temi trattati:

- economia, moneta e finanza;
- il ruolo delle banche;
- modalità di finanziamento;
- le banche centrali e la BCE;
- il mercato finanziario;
- le fondazioni di origine bancaria.

Dal 26 marzo al 2 aprile 2011

**Stage linguistico nel Regno Unito**

AES School a Folkestone, Kent (UK).

Attività svolte: lezioni di potenziamento della lingua inglese.

Durante quest'esperienza, ho imparato ad adattarmi a luoghi diversi e a situazioni nuove; inoltre, ho migliorato la mia conoscenza della lingua inglese.

I.I.S. Astolfo Lunardi, Via Riccobelli, n. 47, 25123, Brescia (BS), Italia.

Materie principali di studio:

- lingue straniere: inglese, spagnolo e tedesco;
- economia aziendale;
- matematica applicata.

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

| Altre lingue   | COMPRESIONE   |         | PARLATO     |                  | PRODUZIONE SCRITTA |
|--|---|---------|-------------|------------------|--------------------|
|  | Ascolto   | Lettura | Interazione | Produzione orale |                    |
| Inglese  | C1  | C1      | C1          | C1               | C1                 |
| Certificato PET B1 (passato con 70/100) – novembre 2012  |   |         |             |                  |                    |
| Spagnolo   | C1  | C1      | C1          | C1               | C1                 |
| Certificato DELE B1 (passato con 91/100) – novembre 2013 |   |         |             |                  |                    |
| Tedesco  | A1  | A1      | A1          | A1               | A1                 |
| Cinese   | Partecipazione ad un corso base pomeridiano di 30 ore presso l'Istituto A. Lunardi. |         |             |                  |                    |

Competenze comunicative e organizzative

- buona capacità di comunicazione e di organizzazione del lavoro ottenuta grazie alle mie esperienze lavorative, di volontariato, di studio e nel tempo libero;
- buona capacità di analisi;
- ottima concentrazione e determinazione nel lavoro;
- alto senso di responsabilità e di volontà.

Competenze informatiche

- navigare in Rete, fare ricerche e utilizzare la posta elettronica;
- buone conoscenze nell'uso degli strumenti di Office™ (Word™, Excel™ e PowerPoint™).

Allegati

- copia del progetto formativo dello stage;
- copia dell'attestato di partecipazione all'attività di volontariato;
- copia dell'attestato di partecipazione allo stage aziendale e della conseguente valutazione;
- copia del certificato di superamento dell'esame di laurea;
- copia dell'attestato di partecipazione al Proyecto E-tándem;
- copia del certificato di superamento dell'esame di stato;
- copia dell'attestato di partecipazione e di superamento dell'esame di inglese di livello B1 (Preliminary English Test - PET);
- copia dell'attestato di partecipazione e di superamento dell'esame di spagnolo di livello B1 (Diplomas de Español como Lengua Extranjera - DELE);
- copia del certificato di partecipazione al corso base di cinese.

Patente di guida

B

Dati personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 196 del 30 giugno 2003 e dell'art. 13 GDPR (Regolamento UE 2016/679) ai fini della ricerca e selezione del personale.

Firma: 